

Lori Czerwionka

Purdue University
School of Languages and Cultures
640 Oval Drive, West Lafayette, IN 47907
815-953-1571, czerwionka@purdue.edu

EDUCATION

Ph.D. in Hispanic Linguistics, University of Texas at Austin, 2010

Dissertation Title: The mitigation process in Spanish discourse: Motivations, linguistic analyses, and effects on interaction and interlocutors

Committee: Dale Koike (chair), Jürgen Streeck, David Beaver, Orlando Kelm, Fritz Hensey

Research Abroad: Universidad Autónoma de Nuevo León, México, May-August 2008

M.A. in Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign, 2005

Thesis Title: A comparison of Mexican and Venezuelan hedges as expressions of politeness in interview dialogues

Committee: Jerry Morgan (chair), Anna María Escobar

B.A. in Spanish and Finance, University of Illinois at Urbana-Champaign, 2002

Minor: Latin American Studies

Study Abroad: Universidade Pontifícia Católica, Rio de Janeiro, Brazil, January-July 2001

Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, Barquisimeto, Venezuela, 1998-1999

APPOINTMENTS

Associate Professor, Spanish and Linguistics, Purdue University, 2018-present

Interim Associate Head of the School of Languages and Cultures, 2019-2020

Assistant Professor, Spanish and Linguistics, Purdue University, 2012-2018

Program Director for the Intermediate Spanish Program, 2013-2015

Affiliated Faculty, Linguistics Interdisciplinary Program, Purdue University, 2012-present

Affiliated Faculty, Latin American Studies Program, Purdue University, 2013-present

Assistant Professor, Northern Illinois University, 2010-2012

Program Director for the Spanish Language Program, 2010-2012

Assistant Instructor, University of Texas at Austin, 2005-2010

Visiting Instructor, Southwestern University, Georgetown, Texas, 2008-2009

Program Director and Spanish Instructor, Spain Immersion Program, Putney Student Travel, 2006

Teaching Assistant, University of Illinois, Urbana-Champaign, 2004-2005

Graduate Assistant, Centers for International Studies, University of Illinois, Urbana-Champaign, 2003-2004

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

Pragmatics and Second Language Pragmatics

Mitigation and Discourse

Sociolinguistics and Intercultural Communicative Competence

REFEREED PUBLICATIONS

Books

- Czerwionka, L., Showstack, R., & Liskin-Gasparro, J. (Eds.). (Under Contract). *Contexts of Discourse: Co-construction, Pragmatics, and Curricular Approaches*. London: Routledge.
- Cuza, A., Czerwionka, L. & Olson, D. (Eds.). (2017). *Inquiries in Hispanic linguistics: From empirical evidence to linguistics theory*. Amsterdam: John Benjamins. (Authors listed in alphabetical order.)

Refereed Articles and Chapters

- Czerwionka, L. (In press). Sophisticated language use in context: Using the L2 to express intercultural competence. In M. R. Menke & P. A. Malovrh, *Advancedness in Second Language Spanish: Definitions, Challenges and Possibilities*. Amsterdam: John Benjamins.
- Czerwionka, L. (2020). Mitigation in Spanish Pragmatics Research. In D. Koike & C. Félix-Brasdefer, *The Routledge handbook on Spanish pragmatics*. London: Routledge.
- Gondra, A. and Czerwionka, L. (2018) Intercultural knowledge development during a short-term study abroad in the Basque Country: A focus on cultural diversity. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 30(3), 119–146.
- Czerwionka, L. & Cuza, A. (2017). A pragmatic analysis of L2 Spanish requests: Acquisition in three situational contexts during short-term study abroad, *Intercultural Pragmatics*, 14(3), 391–419.
- Czerwionka, L. & Cuza, A. (2017). The L2 acquisition of Spanish service industry requests in an immersion context. *Hispania*, 100(2), 239–260.
- Yelin, B. & Czerwionka, L. (2017). Capaz and quizás in Argentine Spanish: Epistemic adverbs with mood variability. *Hispania*. 100(1), 30–46.
- Cuza, A., Czerwionka, L. & Olson, D. (Eds.). (2017). Inquiries in Hispanic linguistics: Introduction. In A. Cuza, L. Czerwionka, & D. Olson (Eds.), *Inquiries in Hispanic linguistics: From empirical evidence to linguistics theory* (pp. 1–9). Amsterdam: John Benjamins. (Authors listed in alphabetical order.)
- Koike, D. & Czerwionka, L. (2016). Diálogo. In J. Gutiérrez-Rexach (Ed.), *Enciclopedia Lingüística Hispánica, Vol. 2* (pp. 405–412), London: Routledge.
- Czerwionka, L., Artamonova, T. & Barbosa, M. (2015). Intercultural knowledge growth: Evidence from student interviews during a short-term study abroad. *International Journal of Intercultural Relations*, 49, 80–99.
- Czerwionka, L. & Gorokhovskiy, B. (2015). Collaborative textbook selection: A case study leading to practical and theoretical considerations. *L2 Journal*, 7(2), 1–13.
- Czerwionka, L., Artamonova, T. & Barbosa, M. (2014). Intercultural competence during short-term study abroad: A focus on knowledge. In B. Dupuy & L. Waugh (Eds.), *Selected Proceedings of the Fourth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence*, 3, 46–77.

- Czerwionka, L. (2014). Participant perspectives on mitigation: The impact of imposition and certainty. *Journal of Pragmatics*, 67, 112–130.
- Czerwionka, L. (2012). Mitigation: The combined effects of imposition and certitude. *Journal of Pragmatics*, 44, 1163–1182.
- Czerwionka, L. (2012). Evidential information represented in dialogue. In F. Cooren & A. Létourneau (Eds.), *(Re)presentations and Dialogue* (pp. 303–324). Amsterdam: John Benjamins.
- Czerwionka, L. (2010). Conflict resolution: Mexican and Spanish strategies of repair. In D. Koike & L. Rodriguez-Alfano (Eds.), *Dialogue in Spanish: Studies in contexts and functions* (pp.189–220). Amsterdam: John Benjamins.
- Czerwionka, L. (2010). Student motivations and perceptions of participation in Spanish second language classrooms: The case of high achieving introverted students. *Texas Papers of Foreign Language Education*, 13(1), 1–10.

Book Reviews

- Czerwionka, L. (2015). [Review of the book *Introducción a la sociolingüística hispánica*, by M. Díaz Campos]. *Modern Language Journal*, 99, 430–431.

REFEREED CONFERENCE PRESENTATIONS

- Czerwionka, L. & Dickerson, S. (2020, April). *Multimodal expressions of gratitude: L2 learners of Spanish over short-term study abroad*. Paper to be presented at Pragmatics and Language Learning (PLL), Bloomington, IN. (Conference cancelled – COVID-19)
- Dickerson, S. & Czerwionka, L. (2020, March). *Second language discourse markers during study abroad: the case of 'pues' and 'bueno' in Spanish*. Paper to be presented at American Association for Applied Linguistics (AAAL), Denver, CO. (Conference cancelled – COVID-19)
- Czerwionka, L. & Bittinger, M. (2020, January). *Tasks and directives for intercultural communication in short-term study abroad*. Paper presented at the Eighth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.
- McDowell, T., & Czerwionka, L. (2020, January). *Learner-host interactions: Simultaneous opportunities for grammatical, pragmatic, and cultural development*. Paper presented at the Eighth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.
- Dickerson, S. & Czerwionka, L. (2019, November). *Second language discourse markers: the case of 'pues' in Spanish*. Paper presented at the Lusophone and Hispanic Linguistics Symposium, Milwaukee, WI.
- Czerwionka, L. & Dickerson, S. (2019, July). *Culturally-specific expressions of gratitude: Research leading to innovative curricula*. Paper presented at the annual American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) Conference, San Diego, CA.
- Czerwionka, L. (2019, March). *L2 intensifier development during study abroad*. Paper presented at 37 Congreso Internacional de la Asociación Española de lingüística aplicada (AESLA), Valladolid, Spain.
- Czerwionka, L., & Yakushkina, M. (2018, March). *Lexical intensifiers and gender in second language Spanish*. Paper presented at American Association for Applied Linguistics (AAAL), Chicago, IL.

- Gondra, A., & Czerwionka, L. (2018, January). *Intercultural knowledge during short-term study abroad in a minority context*. Paper presented at the Sixth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.
- Czerwionka, L. (2017, February). *Evaluatives during study abroad: Linguistic and intercultural competence development*. Paper presented at the 2017 Study Abroad Conference, Houston, TX.
- Czerwionka, L., & Cuza, A. (2016, November). *The L2 acquisition of Spanish requests in an immersion context*. Paper presented at the 3rd International Conference of the American Pragmatics Association, Bloomington, IL.
- Yelin, B., & Czerwionka, L. (2016, April). *The pragmatic use of epistemic adverbs in Argentine Spanish.* Paper presented at the American Association for Applied Linguistics, Orlando, FL.
- Czerwionka, L., & Cuza, A. (2015, September). *The acquisition of requests in L2 Spanish during short-term study abroad*. Paper presented at the Hispanic Linguistics Symposium, Urbana-Champaign, IL.
- Czerwionka, L., & Cuza, A. (2015, March). *L2 Pragmatics: Requests during short-term study abroad*. Paper presented at the Purdue University and Seoul National University International Conference, West Lafayette, IN.
- Czerwionka, L., Artamonova, T., & Barbosa, M. (2014, June). *Intercultural knowledge growth: Evidence from student interviews during short-term study abroad*. Paper presented at the Researching and Teaching Intercultural Competence and 8th Intercultural Rhetoric and Discourse Conference, Indianapolis, IN.
- Czerwionka, L., Barbosa, M., & Artamonova, T. (2014, January). *Intercultural competence during study abroad: Accounting for individual variability*. Paper presented at the Fourth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.
- Koike, D., Czerwionka, L., Dings, A., Lemond, M., & Liskin Gasparro, J. (2013, November). *Learning about Spanish oral proficiency evaluation: An online resource*. Paper presented at the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conference, Orlando, FL.
- Czerwionka, L., & Gorokhovskiy, B. (2013, November). *Collaborative textbook selection in a professional learning community*. Paper presented at the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conference, Orlando, FL.
- Koike, D., Czerwionka, L., Dings, A., & Rayburn, K. (2013, July). *Working toward oral proficiency evaluation*. Paper presented at the annual American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) Conference, San Antonio, TX.
- Czerwionka, L. (2012, January). *Intercultural competence through sociolinguistics*. Paper presented at the Third International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.
- Czerwionka, L., & García-Amaya, L. (2011, October). *Variability of discourse markers in L2 oral production: Sociopragmatic learning in a 6-week overseas immersion program*. Paper presented at the Hispanic Linguistics Symposium, Athens, GA.

- Czerwionka, L. (2011, April). *Evidentiality concealed in Spanish dialogue*. Paper presented at the 13th Annual Meeting of the International Association of Dialogue Analysis, Montreal, Canada.
- Czerwionka, L. (2010, September). *Discourse structures as coping strategies*. Paper presented at the Conceptual Structure, Discourse, and Language Conference /Embodied and Situated Language Processing Workshop, San Diego, CA.
- Czerwionka, L. (2010). *Mitigation and the impact of listener inferential processes*. Paper presented at the American Association for Applied Linguistics (AAAL), Atlanta, GA.
- Czerwionka, L. (2009, October). *Cognitive and social aspects of linguistic mitigation: Discourse markers in Mexican Spanish*. Paper presented at the Hispanic Linguistic Symposium, San Juan, PR.
- Czerwionka, L. (2009, April). *Mexican metalinguistic data: Mitigation and politeness of speakers and hearers*. Paper presented at the Ohio State University Congress on Hispanic and Lusophone Linguistics, Columbus, OH.
- Czerwionka, L. (2009, April). *Discourse structure mitigation tendencies: Clues to cognitive certitude*. Paper presented at the Southeastern Conference on Linguistics LCCVI, New Orleans, LA.
- Czerwionka, L. (2009, April). *Second language classrooms: Implications of the interaction hypothesis. The 10th Annual Texas Foreign Language Education Conference*, Austin, TX.
- Czerwionka, L. (2008, April). *¿Cómo responder a contradicciones? Estrategias mexicanas y españolas para reparar la conversación*. Paper presented at the Estudios de Discurso de la Cortesía en Español Conference, Monterrey, Mexico.
- Czerwionka, L. (2008, March). *Mexican dual identities in response to monetary contradictions*. Paper presented at the Spanish in Society Conference, Wales, UK.
- Czerwionka, L. (2007, June). *Intonation in hedged phrases: Spanish and Portuguese*. Paper presented at the Phonetics and Phonology in Iberia Conference, Braga, Portugal.
- Czerwionka, L. (2007, April). *Responses to contradictions: Linguistic politeness and how it is used in Mexican and Peninsular Spanish dialogues*. Paper presented at the First International Conference on Spanish and Portuguese Dialogues Studies, Austin, TX.
- Czerwionka, L. (2006, September). *Intonation of hedged phrases: Pitch range and duration in Peninsular and Mexican Spanish*. Paper presented at the Linguistic Association of the Southwest XXXV Conference, Laredo, TX.
- Czerwionka, L. (2005, April). *Variation of hedging in two American, Spanish varieties: An indication of formality in culture*. Paper presented at the 15th Annual Colloquium of Hispanic Linguistics and Languages, Austin, TX.

Invited Lectures in Seminars and Colloquia

- Czerwionka, L. (2019, Fall). *Pragmatics and Intercultural Communicative Competence*. Invited Ling Talk Lecture, Purdue University.
- Czerwionka, L. (2018, Spring). *Short-term study abroad: Cultural and linguistic outcomes*. Invited to present at the School of Languages and Cultures Colloquium, Purdue University.

Czerwionka, L. (2018, Spring). *Second language intensifiers*. Invited Ling Talk Lecture, Purdue University.

Czerwionka, L. (2016, November). *Study abroad and YOU!* Invited seminar presented in SLCA 491, Study Abroad Re-entry. Invited by Elizabeth Díaz.

Czerwionka, L. (2016, November). *Your amazing story and how to get there*. Invited lecture for the International Education Special Lecture Series, Meredith Hall. Invited by Tyler Alvarado.

Czerwionka, L. (2013, November). *Interlocutor roles and emotional responses in discourse.* Paper presented at the School of Languages and Cultures Faculty Colloquium, West Lafayette, IN.

Czerwionka, L. (2013, February). *The writing circle*. Invited lecture for the English Language Learner Research Group, College of Education. Invited by Luciana de Oliveira.

COURSES TAUGHT

Purdue University

Graduate Courses

- Academic Writing: Linguistics (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 679 / LING 689 / ENGL 696)
- L2 Pragmatics: Cross-cultural and Intercultural (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 679 / LING 689)
- Second Language Teaching Methods (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 519)
- Spanish Sociolinguistics (SPAN 596, SPAN 564)
- Discourse and Discourse Markers (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 679 / LING 689)
- PhD and MA directed research (SPAN 590, 699, LC 699), most semesters and summers

Undergraduate Courses

- Spanish Level IV (SPAN 202)
- Spanish Level V (SPAN 301)
- Spanish Level V (SPAN 302)
- Spanish for Heritage Speakers (SPAN 305)
- The Structure of Spanish II: Morphology, Lexicology, and Syntax (SPAN 362)
- Spanish Sociolinguistics (joint with graduate class) (SPAN 596)
- Introduction to Linguistics (LC/SPAN/FR/GER 261)
- Semester Abroad in Intercultural Learning (ENGR397/SCI 395)
- Undergraduate research (LC 499, LING 490, LC 590) (5 courses)
- Undergraduate Wilke research internship (5 internships)

Previous Academic Appointments

Graduate Courses

- Spanish Sociolinguistics (Northern Illinois University)
- Second Language Teaching Methods (Northern Illinois University)
- Introduction to Hispanic Linguistics (Northern Illinois University)
- Independent study: Second Language Discourse Markers (Northern Illinois University)

Undergraduate Courses

- Introduction to Hispanic Linguistics (Northern Illinois University)
- Spanish Sociolinguistics (Northern Illinois University)
- Advanced Grammar (Northern Illinois University)
- Spanish I (Northern Illinois University)
- Spanish I (University of Texas at Austin)
- Accelerated Spanish I and II (University of Texas at Austin)

- Spanish III, Oral Expression, Reading, and Comprehension (University of Texas at Austin)
- Spanish IV, Oral Expression, Reading, and Comprehension (University of Texas at Austin)
- Advanced Grammar and Composition (University of Texas at Austin)
- Spanish I (Southwestern University)
- Spanish II (Southwestern University)
- Spanish II (University of Illinois at Urbana-Champaign)
- Advanced Grammar (University of Illinois at Urbana-Champaign)

SUPERVISION OF GRADUATE AND UNDERGRADUATE RESEARCH

Purdue University

Ph.D. Dissertation, Director

- Sydney Dickerson, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2023-Anticipated
- Bruno Staszkiwicz García, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2022-Anticipated
- Mai Takeuchi, Ph.D. Applied Linguistics. 2020-Anticipated (co-director)
- Boris Yelin, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2018
Lexical access and cross-linguistic influence in trilingual language switching
2018 College of Liberal Arts Distinguished Dissertation Award
- Tatiana Artamonova, Ph.D. Applied Linguistics. 2017
Assessing the impact of short-term study abroad on L2 learners' attitudes towards Spanish
Assistant Professor of Spanish, Sam Houston State University
- Mara Barbosa, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2015
Spanish-speaking immigrants in a U.S. Midwestern community: An exploration of attitudes towards Spanish, Spanish in the U.S., Language maintenance, and bilingualism
Assistant Professor of Spanish, Texas A&M University Corpus Christi

Ph.D. Dissertation, Committee Member

- Mai Yamamoto, Ph.D. Linguistics. 2023-Anticipated
- Hatam Tamimi, Ph.D. Linguistics. 2022-Anticipated
- Maria Yakushkina, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2020
- Daniela Ribeira Marinho, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2020-Anticipated
- Heidi Parker, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2016
L2 effect on bilingual Spanish/English encoding of motion events: Does manner salience transfer?
- Lauren Miller, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2016
The acquisition of bare nominal by three populations of Spanish-English bilingual adults

Temporary Ph.D. Advisor

- Mai Yamamoto, Ph.D. Linguistics, 2016-2017

M.A. Thesis, Director

- Sydney Dickerson, M.A. Hispanic Linguistics. 2020
- Taryn McDowell, M.A. Hispanic Linguistics. 2018
Language socialization during study abroad: Linguistic, communicative, and intercultural competencies.
- Bruno Staszkiwicz García, M.A. Hispanic Linguistics. 2018
The importance of power, distance, and imposition in Spanish verb forms in requests.
- Rodrigo Aragón Bautista, M.A. 2018
- Rachelle Henderson, M.A. English Language and Linguistics. 2015 (co-director)
*Language variation, audience design, and racial identity: An analysis of discourse in Danzy Senna's *Caucasia**
- Boris Yelin, M.A. Hispanic Linguistics. 2014
*Mood variation in Argentina Spanish: The case of *capaz* and *quizás**

M.A. Theses, Committee member

- Aída García Tejada, M.A. Hispanic Linguistics. 2018
The acquisition of aspectual properties in reflexive psych predicates and physical change of state
- Eduardo Lustres Alonso, M.A. Hispanic Linguistics. 2018
The acquisition of obligatory and variable subjunctive mood selection in temporal and concessive clauses in heritage and L2 Spanish
- Alejandro Rodriguez de Jesus, M.A. Hispanic Linguistics. 2017
- Xiangjia (Sarah) Kong, M.A. Applied Linguistics. 2016
An exploratory study of Chinese leave-taking
- Ethan Meyer, M.A. Linguistics. 2015
Sentence final particles in Shanghainese: Navigating the left periphery
- Stacey Latimer, M.A. French Linguistics. 2015
The effect of cultural competence on the acquisition of French T/V pronouns
- Huiqiang Zheng, M.A. Applied Linguistics. 2014
- Maria Yakushkina, M.A. Hispanic Linguistics. 2014
Language attitudes and identity in the Cuban-Russian bilingual community
- Lauren Miller, M.A. Hispanic Linguistics. 2013
The acquisition of tense and aspect in heritage Spanish

Graduate student research assistants

- Yarcusko, Abigail, fall 2020
- Dickerson, Sydney, fall 2019-spring 2020
- Yakushkina, Maria, fall 2017

Northern Illinois University

M.A. Thesis, Director

- Cody Happ, M.A. Spanish. 2013
Conversational development in beginning Spanish

MA Theses, Committee member

- Melissa Jimenez-Biles, M.A. Spanish. 2011
The effect of phonological instruction on L2 Spanish pronunciation and listening: Data from high school learners
- Beth Embody, M.A. Spanish. 2011
The development of Peruvian nationhood
- Jason Roller, M.A. Spanish. 2011
Rhotics in Manchego Spanish: Acoustic analysis and phonological, dialectal, and sociolinguistic implications

Undergraduate honors project, Director

- Brittany Sheldon, B.A. Spanish. 2017
Bilingual education textbooks: The representation of sociolinguistic values regarding the validity of Spanish language varieties

UNDERGRADUATE MENTORSHIP

Margo Katherine Wilke Undergraduate Research Internship Director

- Yarcusko, Abigail, fall 2017, spring 2018
- Kouns, Steven, fall 2017
- Dellinger, Allie, fall 2016, spring 2017
- Havens, Jackson, fall 2014

- Carey, TaKeisha, spring 2014
- Sauter, Rachel, fall 2013

Independent linguistics research courses

- Robertson, Adam, spring 2015
- Moreno, Diana, fall 2014
- Corbett, Morgan, fall 2014
- Havens, Jackson, fall 2014
- Lio, Alyssa, spring 2014

Undergraduate research assistants

- Ortiz, Esmeralda, summer 2018–fall 2019
- Galvan, Cynthia, summer 2018
- Nicholas Griffith, summer 2018
- García, María, summer 2018

Honors contracts

- Sung, Yolanda, fall 2019
- Sheldon, Brittany, spring 2017

Mentored with respect to application materials, interview preparation, teaching internship, intercultural competence development, service learning journal faculty mentor

- Crosbie, Allison, spring 2020
- Hellgoth, Nicholas, spring 2020
- Kouns, Steven, spring 2018
- Dellinger, Allie, spring 2017
- Robertson, Adam, spring 2015
- Havens, Jackson, spring 2013
- Sauter, Rachel, fall 2013
- Rachelle Henderson, spring 2013

RESEARCH AND PEDAGOGICAL MATERIALS DEVELOPMENT _____

The Second Language Study Abroad Spanish Corpus (L2SAS Corpus), Developer, 2013–present

- Recorded and transcribed semi-structured interviews with learners during 6-week study abroad programs focused on language learning
- The corpus currently contains nearly 200,000 learner-produced words and can be used to analyze linguistic and cultural knowledge development during short-term study abroad

Oral Proficiency Interview (OPI) Training Program, Director, Northern Illinois University, 2011–2012

- Prepared OPI workshop materials to inform and train teacher-certification students
- Implemented workshop and encouraged implementation of OPI training throughout the department

Spanish Learner Corpus and Proficiency Training, Graduate Assistant, August 2006–2010

Funded by an ITS grant 2006–10 to Dr. Dale Koike, University of Texas at Austin

<http://www.laits.utexas.edu/spt/index.php> (under construction)

- Developed website with videotaped interviews to teach pragmatic aspects of Spanish and ACTFL proficiency levels to second language learners and teachers of Spanish
- Created interactive, online testing materials and activities

Intermediate Level Spanish Textbook. Co-author, University of Texas at Austin 2007

- Created Spanish language materials and activities incorporating music, literature, and film

Spanish in the Professions, Graduate Assistant, January 2005-May 2005

Funded by a CIBER grant to Dr. Darcy Lear, University of Illinois, Urbana-Champaign

- Assisted in creating audio and video materials of bilingual Spanish-English speakers in local businesses
- Supported the enhancement of the undergraduate applied language course Spanish in the Professions with transcribed and videotaped interviews of bilingual speakers

SERVICE

Service to the profession

National screening committee member for the Fulbright U.S. Student Program

Institute of International Education, 2019-2020

External evaluator

Promotion and tenure case at a Research I university, summer 2019

Statement of the value and contribution of Hertel's research proposal (Lynchburg College), 2018

Reviewer for refereed publications

Revista Signos, 2020

Chapter in *New Directions in Researching, Teaching, and Assessing L2 Pragmatics*, 2020

Journal of Pragmatics, 2013, 2014, 2018

Intercultural Pragmatics, 2018

Chapter in *AAUSC Pathways to Paradigm Change: Critical Examinations of Prevailing Discourses and Ideologies in Second Language Education*, 2018

Chapter in *Routledge Handbook of Spanish Pragmatics*, 2018

Studies in Second Language Acquisition, 2017

Chapter in *Handbook of Study Abroad*, 2017

Book proposal, *Routledge Press*, 2017

Applied Linguistics, 2014

Diálogo de la Lengua, 2012, 2015

Hispania, 2011, 2012, 2012, 2014, 2015

Reviewer for conference abstracts and recommender for academic projects

Hispanic Linguistics Symposium (HLS), 2015, 2016, 2017, 2019

Bilingualism in the Hispanic and Lusophone World (BHL), 2019

American Pragmatics Association Conference (AMPRA), 2016

International Association for Dialogue Analysis (IADA), 2012

Symposium about Language and Society (SALSA), University of Texas, 2007

Symposium about Language and Society (SALSA), University of Texas, 2006

Conference and meeting organizer

Hispanic Linguistics Symposium (HLS), Purdue University, 2014

Big Ten Romance Language Program Coordinators Meeting, 2014

Presented *Share, Learn, Improve*

International Conference on Spanish and Portuguese Dialogue Studies, University of Texas, 2007

Symposium about Language and Society (SALSA), University of Texas, 2007

Pedagogical reviewer and focus group participant

Focus group participant for Spanish language digital education materials, *McGraw Hill*, 2015

Reviewer for Spanish language ancillary materials, *Pearson*, 2015

Focus group participant for *Pearson Spanish Textbook*, 2013
Reviewer for Spanish language textbook, *Cengage*, 2012

Service to Purdue University and the College of Liberal Arts

Purdue Fulbright Committee Member for the National and International Scholarships office, 2018-present
Purdue Fulbright Mock Interviewer for the National and International Scholarships office, 2020
College of Liberal Arts Experiential Learning Programs Task Force Committee Member 2019-2020
College of Liberal Arts Senate Representative, 2015-2018
Founder and Coordinator, Purdue Faculty Writing Groups, 2012-2017
Faculty reviewer
Judge for the Innovation for International Development Exposition (Global Engineering), 2020
Selection Committee for the College of Liberal Arts PRF award, 2020
Selection Committee for the College of Liberal Arts PRF award, 2017
Selection Committee for the Linguistics Interdisciplinary Program's PRF award, 2015
Selection Committee for the Global Synergy Faculty Grant, 2014
Selection Committee for the Knox Graduate Student Fellowship, 2013
Selection Committee for Undergraduate Scholarships, 2013
Study abroad fair representative
Study Abroad Office Study Abroad Fair, spring 2013 and fall 2015
Representative, Liberal Arts Study Abroad Fair, fall 2012 and spring 2013
Translator, Translation Service for the College of Education, 2013, 2017
Participant in the Future of Undergraduate Education at Purdue Discussion, Provost's Office, 2018

Service to the School of Languages and Cultures

Committee member
Spanish Linguistics Admissions Committee Member, 2012-present
Mock Interview Participant, 2013-present
Graduate Committee Member, 2016
Social Committee, 2013-2015
Linguistics Committee Member, 2012-2015
Directorships
Pragmatics and intercultural communicative competence research group, 2013-present
Summer coordinator for Spanish 101 and 102 online, summer 2020
Intermediate Spanish program, 2013-2015
Spanish in Madrid Summer Program, 2012-2013
Graduate student professionalization workshops
Czerwionka, L. (March, 2020). *Interviewing skills and tips*.
Czerwionka, L. (2016). *The campus interview and teaching demonstration*.
Czerwionka, L. (2014). *Publishing in peer-reviewed journals*.
Founder and Facilitator of the Graduate student writing group, 2012-2015
Other service
Organizer of two SLC abstract submissions to the 23rd Annual Colloquium on International Engineering Education
Organizer and Presenter at the SLC Language Teaching Roundtable Series, spring 2020
Organizer of SLC participation in GEARE orientation, spring 2020
SLC Representative at the Big Ten Romance Administrator Meeting, fall 2019
SLC Representative at the Dual Major in SLC meeting, fall 2019
SLC Representative at the Liberal Arts Fair, fall 2019
SLC Representative at the Boiler Gold Rush Event, fall 2019
Organizer of the Dual Major in Spanish meeting, fall 2017
SLC Representative, Indiana Foreign Language Teachers Association, 2013, 2015
Creator of the SLC, Spanish Undergraduate Brochure, 2014

Evaluator, Foreign Language Education Area Board of Admission and Retention Exam, 2013

Service during Previous Academic Appointments

Northern Illinois University

Graduate Admissions Committee Member, 2010-2012
 Election Committee Member, 2010-2012
 Affiliated Faculty, Women's Studies Program, 2010-2012
 Affiliated Faculty, Latin American and Latino Studies Center, 2011-2012
 Advisory Committee - NEH Summer Grant, 2011
 Coordinator, Linguistics Film Series, 2010-2011
 Invited presenter, "Spanish study for heritage speakers." Middle School Outreach, 2010
 Planning grant Committee Member, DeKalb School District, Dual Language Program, 2010

University of Texas at Austin

Member, Department of Spanish and Portuguese Graduate Student Organization, 2005-2010
 Linguistics Representative, Graduate Student Organization, 2007-2008
 Representative, Graduate Student Assembly, 2006-2007

University of Illinois, Urbana-Champaign

Planned and implemented conferences and events with the area centers for international studies
 Prisms of Globalization, Co-organizer, 2005
 International Summer Institute: World Economies, International Trade, and Globalization, Co-organizer, 2004.
 International Education Week, Co-organizer, 2004
 Global Fest: Communicate for Peace, Co-organizer, 2004
 EU day, Co-organizer, 2004
 Outreach Coordinators Conference, Co-organizer, 2004
 Interculturality in a Globalizing World, Co-organizer, 2003

GRANTS, FELLOWSHIPS, and AWARDS

External Awards

- 2020-2021 National Endowment for the Humanities (NEH) Humanities Connections planning grant (PI with E. Nauman, J. William, J. Tort, F. Montalvo) (\$35,000)
- 2018-2019 Clifford B. Kinley Trust Award, Cross-cultural pragmatic accommodation: How environment shapes interaction (\$20,000)

Purdue University, Research

- 2020 ASPIRE research enhancement grant, Purdue University, spring (\$1500)
- 2019 ASPIRE research enhancement grant, Purdue University, fall (\$1000)
- 2019 ASPIRE research enhancement grant, Purdue University, spring (\$1500)
- 2017 ASPIRE research enhancement grant, Purdue University (\$1500)
- 2016 ASPIRE research enhancement grant, Purdue University (\$1050)
- 2015 ASPIRE research enhancement grant, Purdue University (\$700)
- 2015-2016 Departmental nominee for the PRF research grant (with Mara Barbosa)
- 2013 (Co-PI with A. Cuza, D. Olson, B. Brown, F. Roberts, E. Benedicto) Enhancing Research for the Humanities and the Arts Grant, Hispanic Linguistics Symposium, Purdue University (\$48,000)
- 2013 Research Initiative Grant, Discourse competency: A learning outcome of study abroad, Purdue University (\$2,500)
- 2013 Instructional Equipment Grant. Recording equipment for linguistic data, College of Liberal Arts, Purdue University (\$2,040)

- 2013 The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) First-Time Attendee Grant (\$500)

Purdue University, Teaching and Engagement

- 2019-2020, School of Languages and Cultures Faculty Teaching Award
- Faculty Sponsor for the Office of Engagement Student Grant Program, *Nuestra Escuelita-Purdue SLC project* (granted to undergraduate Victoria Danielle Malone) (\$1,094.98)
- 2019-2020 Departmental nominee for the Charles B. Murphy Undergraduate Teaching Award, Purdue University.
- 2017-2018 College of Liberal Arts nomination for the Purdue Exceptional Early Career Teaching Award, Purdue University
- 2017-2018 School of Languages and Cultures Departmental nomination for the Purdue Exceptional Early Career Teaching Award, Purdue University
- 2015-2016 Departmental nomination for the CLA Kofmehl Award for Excellence in Teaching, Purdue University
- 2014-2015 Departmental nomination for the Purdue Exceptional Early Career Teaching Award, Purdue University

Previous Institutions (Select)

- 2012 Summer Research and Artistry Grant. The Perception of Politeness Markers in Communication: A Study of Linguistics and Communication, Northern Illinois University (\$7,350 – awarded, did not accept)
- 2012 Research, Engagement, and Engaged Learning Award. Spanish learners' development of discourse in the study abroad, Northern Illinois University (\$1,000)
- 2011 Multicultural Curriculum Transformation Award. Teaching Spanish Sociolinguistics, Northern Illinois University (\$1,000)
- 2008 The North American Mobility Program Research Grant, Fund for Improvement of Postsecondary Education (FIPSE), Mitigation in Mexican Spanish, U.S. Department of Education (\$3,600)
- 2004 Foreign language and area studies fellowship (FLAS), Study of Portuguese, Department of Education (\$11,000)

LANGUAGES

English - Native
 Spanish - Near-native
 Portuguese - Proficient